

МОСКОВСКАЯ БИЕННАЛЕ  
СОВРЕМЕННОГО ИСКУССТВА

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ  
SPECIAL PROJECTS

MOSCOW BIENNALE  
OF CONTEMPORARY ART

Место проведения: Галерея искусств Зураба Церетели

## 20 × 1: 20 ОБЛАСТЕЙ — 1 ИТАЛИЯ, 20 ХУДОЖНИКОВ — 1 ПРОЕКТ

На выставке представлены двадцать художников родом из разных областей Италии (или проживающие там ныне), которые они не представляют в институциональном смысле, а благодаря которым они смогли почерпнуть — и передать зрителю — образы, ассоциации, воспоминания и идеи, неразрывно связанные с родной землей.

Это способ показать всю творческую яркость сегодняшней Италии. Тут задействованы самые маленькие, уездные центры страны, а не только мегаполисы, притягивающие основную долю зрительского внимания.

При отборе участников для проекта особое внимание уделялось тем, кто предпочитает «теневые зоны» «полному свету», кто склонен любоваться и увлекаться предметами скорее слабыми и неявными. Художники не играют в философов или журналистов, но при этом умеют быть ироничными, не проваливаясь в чистую документальность и общедоступную простоту. Они внимательно всматриваются в тот контекст, в котором существуют, не боясь порой показать его смешные черты, а порой — поэтичные или даже болевые. Это делает их работы открытыми, всегда очень личными. Одни художники увлечены изучением окружающей реальности, другие заняты исследованием самого художественного языка, связи традиции и современности. В этих поисках видна практика, основанная на классическом наследии (все-таки мы говорим об Италии!). Художники далеки от предрассудков — они ориентируются на актуальность, при этом сохраняя связь с живым искусством прошлого и не отказываясь от самобытности, пусть сложной и специфичной.

Авторы, чьи работы представлены в экспозиции, не принадлежат к какому-то определенному поколению: ведь критерий возраста не способен соперничать с критериями художественного качества.

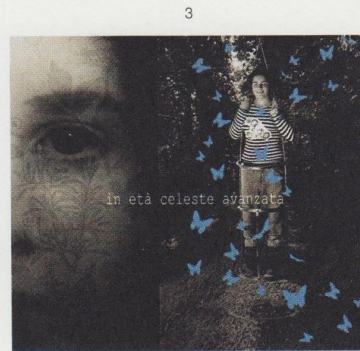
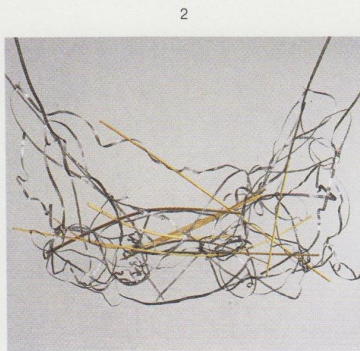
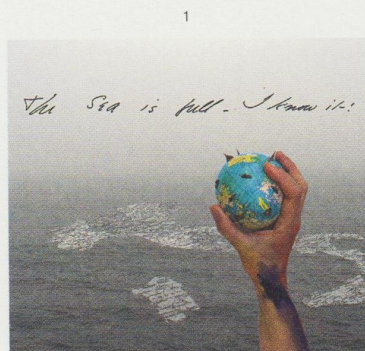
—Мартина Корньяти

Куратор: Мартина Корньяти

Организаторы: Институт визуальных искусств Гаруццо (IGAV), Итальянский институт культуры в Москве

Художники: Клаудио Беоркья (Венето), Марко Бернарди (Лацио), Дарио ГибAUDO (Ломбардия), Назарено Гульельми (Марке), Эмилио Изгро (Сицилия), Стэфано Кагол (Трентино — Альто-Адижде), Джузи Калья (Сардиния), Данило Корреале (Кампанья), Марио Креши (Лигурия), Клаудиа Лози (Эмилия-Романья), Пьетро Манчини (Калабрия), Кикко Маргароли (Валле д'Аоста), Франко Меникальи (Тоскана), Андреа Неви и Элеонора Беддини (Умбрия), Валентина Феррандес (Базиликата), Андреа Никодемо (Молизе), Париде Петрей (Абруццо), Аньезе Пургаторио (Пулья), Тамара Репетто (Пьемонт), Марио Силлани Джеррайян (Фриули — Венеция Джулия)

1 <b>Аньезе Пургаторио</b> <i>Я вспомнила</i> 2012 Видео; фотоколлаж. 7 частей 75 × 100 каждая	1 <b>Agnese Purgatorio</b> <i>I have remembered</i> 2012 Video; photo-collages, 7 parts, 75 × 100 cm each
2 <b>Франко Меникальи</b> <i>Каракули</i> 2010 Подвесная скульптура из алюминиевой проволоки. Различные размеры	2 <b>Franco Menicagli</b> <i>Scratch</i> 2010 Suspended sculpture of aluminium cords. Sizes variable
3 <b>Пьетро Манчини</b> <i>Пленки</i> 2011 Инсталляция из фотопанелей. 50 × 700	3 <b>Pietro Mancini</b> <i>Films</i> 2011 Installation of photo- panels. 50 × 700 cm
4 <b>Марко Бернарди</b> <i>Италия и жаворонки</i> 2011 Инсталляция	4 <b>Marco Bernardi</b> <i>Italy in Larks</i> 2011 Installation













## TWENTY FOR ONE. 20 REGIONS FOR 1 ITALY, 20 ARTISTS FOR 1 EXHIBITION

The current exhibition presents twenty artists who come from or live in different Italian regions, which they don't represent in an institutional way, but from which they draw images, associations, memories and ideas, and transfer them to the viewer.

This is way of showing the whole creative vivacity of Italy today – not only the country's megalopolises, which attract the most attention, but also its small provincial centres.

Priority in the selection of contributors was given to artists who prefer zones of shadow to those of full light, and who tend to marvel at objects that are weaker and less apparent. The artists do not play at being philosophers or journalists, they can be ironical without falling into a documentary style or over-simplified accessibility. They attentively consider the context, in which they exist, without fearing to show its funny sides, its poetic and sometime painful aspects. Some of the artists are absorbed in study of the reality that surrounds them, while others study artistic language as such and the links between tradition and the present. These searches show a practice based on the classical heritage (unsurprising in Italy). The artists are unprejudiced and oriented to the present, but they maintain their ties with the living art of the past and are not afraid of asserting their own identity, even when it is complex and specific.

The artists in this exhibition do not belong to any particular generation. When taking a criterion for selection, age is no match for artistic quality.

—Martina Corgnati

Curator: Martina Corgnati

Organisers: IGAV (Istituto Garuzzo per le Arti Visive), Italian Institute of Culture in Moscow  
Artists: Andrea Nevi ed Eleonora Beddini (Umbria), Marco Bernardi (Lazio), Claudio Beorchia (Veneto), Stefano Cagol (Trentino Alto-Adige), Giusy Calla (Sardegna), Danilo Correale (Campania), Mario Cresci (Liguria), Valentina Ferrandes (Basilicata), Dario Ghibaudo (Lombardia), Nazzareno Guglielmi (Marche), Emilio Isgrò (Sicilia), Claudia Losi (Emilia-Romagna), Pietro Mancini (Calabria), Chicco Margaroli (Valle d'Aosta), Franco Menicagli (Toscana), Andrea Nicodemo (Molise), Paride Petrei (Abruzzo), Agnese Purgatorio (Puglia), Tamara Repetto (Piemonte), Mario Sillani Djerrahian (Friuli Venezia-Giulia)

5  
**Марио Креши**  
*Шарль Бодлер.*  
Из серии Бунтари  
2013  
Черно-белая  
фотография.  
58,5 × 43,5

5  
**Mario Cresci**  
*Charles Baudelaire.*  
From the series *Rivolti*  
2013  
Black-and-white  
photograph.  
58.5 × 43.5 cm

6  
**Джузи Калья**  
*Комната для себя*  
2008  
Цветная фотография.  
100 × 387 общий  
размер

6  
**Giusy Calla**  
*A Room for Oneself*  
2008  
Color photograph,  
100 × 387 cm  
total size

6

